

Livre

Auteur(s) : Ogawa, Yoko (1962-...) (Auteur) ;Makino-Fayolle, Rose-Marie (Traducteur)

Titre(s) : Manuscrit zéro [Texte imprimé] : roman / Yôko Ogawa ; traduit du japonais par Rose-Marie Makino.

Editeur(s) : Arles : Actes Sud, impr. 2011 (53-Mayenne : Impr. Floch).

Résumé : Depuis 1995, les livres de Yoko Ogawa sont traduits en français. Des nouvelles, des romans courts ou plus longs ces dernières années, nous ont peu à peu révélé les questionnements de la romancière japonaise et la singularité de son imaginaire, comme autant de transpositions du réel. Aujourd'hui, telle une pause formelle et dans une langue beaucoup plus immédiate, Manuscrit zéro s'interpose dans l'oeuvre de Yoko Ogawa. Alors que la romancière travaille à un nouveau projet, elle note dans son journal ce qui compose son quotidien fictionnel. A moins qu'il ne sagisse de l'inverse: notant chaque jour la multitude d'histoires réelles qui peuplent son imaginaire, Yoko Ogawa tente d'avancer, de trouver dans cette forêt d'images la direction de son nouveau roman; elle tisse et conjugue au jour le jour les influences et les figures qui soudain l'interpellent; quelles soient issues de l'immédiateté ou des tourbillons de sa mémoire, de rencontres bien réelles ou démotions enfouies. Selon ce motif se glissent entre ces pages le murmure d'un torrent dans une forêt profonde où prolifèrent des mousses délicates et délicieuses. Une maison d'enfance impossible à décrire, une fête d'école où il sagit de se faire passer pour une mère d'élève. Un concours de pleurs d'enfants ou une visite secrète dans une maternité. La remise d'un prix littéraire et ses pilleurs de cocktails; l'inévitable effacement des touristes en retard. Le souvenir d'un club de récitation, la visite d'un assistant social venu assurer la validation du livre en cours ou le récit d'une adhésion à l'association des coeurs simples. Des histoires courtes qui s'enchaînent comme autant de pépites constitutives de son oeuvre, des histoires qui forment une mosaïque temporelle au sein de laquelle les individus, les lieux ou les situations du réel vont chavirer, chanceler, pour rejoindre sous sa plume le monde si singulier de ses personnages.

Lien(s) : Traduit de : Genko zeromai nikki.



Exemplaires

Bibliothèque	Espace	Emplacement	Support	Cote	Utilisation	Situation	Date de retour	Consultation
Saint-Corneille	Adulte		Livre	R OGA M	Prêt normal	En rayon		